

EXPO FRENCH QUINTESSENCE
BY LINGERIE FRANÇAISE

LES
DESSOUS
DE L'HISTOIRE

*Behind the scenes : a history of
French Lingerie*

9-10-11 JUILLET 2011,
SALON MODE CITY





LES DESSOUS DE L'HISTOIRE

Behind the scenes : a history of French Lingerie

L'histoire de la lingerie française met en lumière l'évolution du regard porté par chaque époque sur la femme. Elle est jalonnée de conquêtes féminines, de visions industrielles, d'innovations, de belles matières, de minutie artisanale, de talents, de créations, de modèles, d'audaces, de métamorphoses sociales, de savoir-faire, d'excellence, de séduction, d'élégance, de raffinement... Telle la dentelle, ses mailles ajourées laissent entrevoir des destins. Ceux d'ateliers, de maisons, de marques, racontant l'art d'aimer à la française, l'art de plaire, l'art de se plaire à soi, évoquant la complicité, attirant les regards et soufflant sur les flammes de l'amour des femmes.

Les quelques huit siècles de l'Antiquité Romaine cachèrent la lingerie féminine sous de longs drapés trop géométriques pour être sensuels. Le Moyen-Age ne parvint pas davantage à libérer le corps de la femme. La Renaissance stimula davantage les esprits que le corps. La magnificence des toilettes du XVII^{ème} siècle masqua trop bien la pudeur d'alors.

Le libertinage que le siècle des Lumières introduisit, la galanterie qui l'accompagna, les jeux qui devinrent son prétexte formèrent le canevas d'une nouvelle relation entre les hommes et les femmes. La soie, le satin et les volants des robes parfois décolletées aèrent la peinture de Jean Honoré Fragonard. L'esprit du siècle pourtant si grand n'empêcha point Denis Diderot d'aimer épistolairement Sophie Volland, sur fond de transparence et de légèreté.

Trop occupé par les conquêtes Napoléoniennes, par ses comptoirs d'outre-mer, par ses colonies, puis par le retour de la monarchie au pouvoir, la France de la première moitié du XIX^{ème} siècle oublie un temps le corps des femmes.

The history of French lingerie sheds light on the evolution of how women were perceived in each era. It is a story punctuated by women's conquests, industrial visions or innovations, beautiful fabrics, minute craftsmanship, talents, creations, models, daring, social metamorphoses, know-how, excellence, seduction, elegance, refinement... As with lace, openwork knits let us catch a glimpse of destinies. Those of workrooms, companies and brands... all speak of an art of seduction "à la française"... the art of pleasing others, pleasing oneself, evoking complicity, attracting glances and nurturing the flames of a love of women.

Eight centuries of Ancient Rome hid women's lingerie under long draperies that were too geometric to be sensual. The Middle Ages didn't succeed in freeing women's bodies. The Renaissance stimulated the soul more than the body. Magnificent 17th century grooming masked modesty almost too well.

The debauchery which arrived with the Enlightenment, its accompanying galantry and games of pretext, painted the canvas of a new relationship between men and women. The silks, satins and ruffles of low-cut dresses lightened up the paintings of Jean Honoré Fragonard. The century's grandiose spirit didn't prevent Denis Diderot from writing love letters to Sophie Volland against a background of transparency and lightness.

In the first half of the 19th century, France forgot about women's bodies, being too occupied by Napoleon's conquests, overseas trade, its colonies and the return of the monarchy.

1900

Au début du siècle, assis sur les chaises Thonnet, on se plaît à raconter que la récente Tour Eiffel représente une jambe de femme gainée d'un bas résille, et que ses quatre piliers sont les attaches du porte-jarretelles. Les stations de métro de Guimard sortent de terre. La ligne est en "S". La mode est à la courbe. **Paul Poiret** entre chez **Worth** en 1901. Les jarretelles succèdent à la jarrettière. Les bas demeurent noirs.

*At the beginning of the 20th century, sitting on Thonnet chairs, the joke circulated that the recently built Eiffel Tower represented a woman's leg in a fishnet stocking and its four pillars were garter belt fasteners. The Guimard metro stations emerged from the ground. The "S curve" became fashionable. **Paul Poiret** arrived at **Worth** in 1901. Garter belts succeeded garters. Stockings were black.*

1910

Le cinéma muet entre dans la capitale, alors que les ballets russes oscillent entre scandales et succès. **Paul Poiret** bannit le corset au profit d'une ceinture intérieure pour ses robes Empire. Les plissés légendaires de **Mariano Fortuny** apparaissent. La femme remplace, de plus en plus, le corset par une ceinture élastique. Les ressorts caoutchoutés remplacent les baleines des corsets. Bandeaux et brassières aplatissent la poitrine. Le mot soutien-gorge entre dans le dictionnaire. En 1913, un soutien-gorge séparant les deux seins est inventé. Au même moment, un soutien-gorge composé de deux triangles croisés devant et dans le dos est lancé. Les premiers soutiens-gorge sont en lin avant d'être fabriqués, à partir des années vingt, en soie, mousseline ou en batiste.

*Silent movies arrived in the French capital, while the Ballets Russes oscillated between scandal and success. **Paul Poiret** banished the corset, replacing it with an inside waistband for his Empire dresses. **Mario Fortuny's** legendary pleats appeared. More women replaced their corsets by an elastic waistband. Rubberized springs replaced whalebone in corsets. Bandeaux and brassieres flattened the bust. The word "bra" entered the dictionary. In 1913, a bra separating the two breasts was invented. At the same time, a bra made of two triangles crossed in front and back was introduced. The first bras were in linen before being produced, in the 1920's, in silk, chiffon or batiste.*



1920

La première guerre mondiale referme pour de bon ce XIX^{ème} siècle qui ne sait pas tirer sa révérence. Les années vingt tentent de faire oublier le conflit. On danse le charleston. Le jazz s'invite à l'improvisiste. Les surréalistes publient leur premier manifeste. Les thèses freudiennes envahissent les esprits. L'époque sonne le coup d'envoi des arts décoratifs. A la recherche de mouvements sans entrave, la femme complète sa silhouette par des cheveux courts. Le soutien-gorge aplatisseur pour buste plat, la combinaison-culotte flottante et les bas en soie couleur chair et argentée font les beaux jours des garçonnnes.

World War I tolled the bell for a 19th century which couldn't seem to disappear. The 20's attempted to forget the war. Everyone danced the Charleston. Jazz inspired improvisation. The surrealists published their first manifesto. Freudian theses invaded the spirits. The period kicked off the decorative arts. In a search for unrestricted movement, women topped off their boyish silhouette with a bob hair cut. The flattening bra, floaty, split slip dresses and silver or flesh-toned silk stockings were a hit with garçonnnes.

1930

Dans les années trente, la trop sensuelle Marlene Dietrich, dans "L'Ange bleu", en corset, bas noirs et porte-jarretelles, pousse la censure hollywoodienne à interdire de montrer les femmes en train d'enlever leurs bas. Culottes et petites culottes fermées ont remplacé les pantalons ouverts d'avant-guerre. Le système des tailles des bonnets de soutien-gorge est mis au point.

La robe longue et la coupe en biais s'imposent. La silhouette néoclassique est réinventée. Le buste, "menteur comme un soutien-gorge", connaît un renouveau. Le nylon est inventé. Le mot slip fait son chemin. Les premiers "soutiens-gorge à la Gaby" de **Lejaby** se fabriquent déjà dans l'arrière salle du cinéma de Bellegarde, près de Lyon, sous l'œil de Gabrielle Viannay. Mademoiselle **Simone Pérèle** obtient en 1935 son diplôme de corsetière. La même année, la belle Joséphine Baker ravit les cœurs du Tout-Paris dans le film "*Princesse tam.tam*" qui inspirera plus tard **les sœurs Hiridjee**, fondatrices de l'entreprise éponyme.

In the 1930's, an overly-sensual Marlene Dietrich in "the Blue Angel", clad in a corset, black stockings and garter belt, pushed Hollywood censors to forbid women's removing their stockings on the big screen. Closed panties and tap pants replaced open, pre-war underpants. The bra-cup size system was perfected.

*The long dress and bias cut became omnipresent. A neoclassic silhouette was reinvented. The deceptively seductive bust was back. Nylon was invented. The word "panties" became popular. **Lejaby's** first "**bra à la Gaby**" was produced in the backroom of the Bellegarde movie theater near Lyon under the watchful eye of Gabrielle Viannay. In 1935, Mademoiselle **Simone Pérèle** received a diploma in corset-making. The same year, the beautiful Josephine Baker delighted the hearts of Tout-Paris in the movie "*Princesse Tam-Tam*", which later inspired the company founded by **the Hiridjee sisters**.*

Elegance

Modèle conçu pour la silhouette et le goût. Support maximum, réglage en hauteur, soutien, sans se briser.

NP 700



NP 70

Grande brassière avec soutien réglable. Modèle idéal pour une ligne. Réglable en hauteur tout en conservant la ligne actuelle.

NP 701

Simone
Le soutien-gorge
de Simone

Pour les soirs de gala

voici
le nouveau soutien-gorge
lejaby "444"
permettant
les décolletés de
très profonds,
jusqu'à la taille.



De dernière main, modèle sans réglage. Modèle ajustable. Doux tissu lisse et extensible, soutien réglable en hauteur et la garde en permanence.

Le "444" est également disponible avec des bretelles en plissé.

Pour les "bustes petites poitrine", il se fait avec ajustement réglable en hauteur "444 B".

Une ligne de "tonnerre"

lejaby
LE SOUTIEN-GORGE DE LA FEMME ÉLÉGANTE

Enfin une gaine indépendante!
à élasticité



EN LARGEUR
ÉLASTICITÉ NORMALE

EN HAUTEUR
ÉLASTICITÉ TOTALE

GAINES
Chantelle
TULLE ÉLASTIQUE S N E K

filles Lortie

VENTE EN GROS
PAR 100 UNITS
PAR 100 UNITS



1945

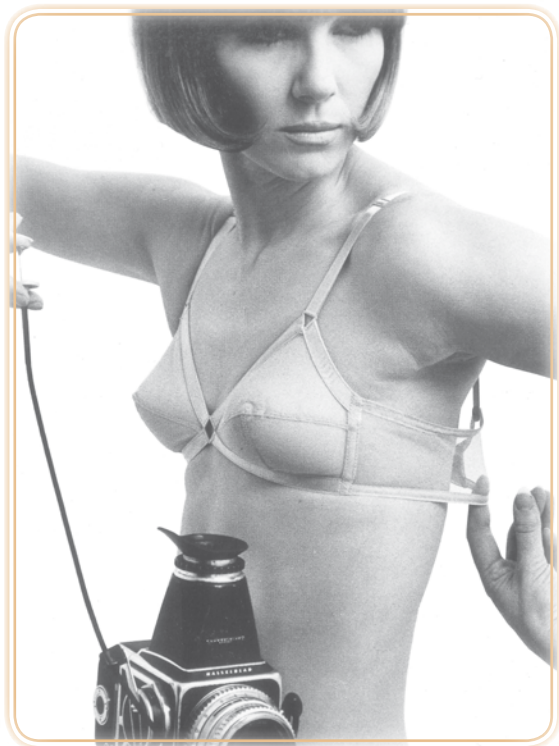
Epuisée par la seconde guerre mondiale, la France se relève peu à peu. Les Françaises obtiennent le droit de vote. Simone de Beauvoir est saluée pour "Le Deuxième Sexe". Le new-look voit le jour. La **gaine Chantelle** s'y glisse en fuselant les hanches avec douceur et légèreté. Le sein se porte haut, la taille est de guêpe et la jupe corolle. La vogue du jupon décolle tandis que s'invente la guêpière. Le bikini est lancé. **Simone Pérèle** se singularise par la prise en compte de critères esthétiques en créant des soutiens-gorge en satin, coupés puis assemblés dans l'atelier de la rue Montyon. **Charles Fossez**, dit le "Fakir Birman", astrologue et star du Tout-Paris, vend déjà des **gaines Barbara**, par correspondance. **André Fuller** est depuis quelques années le pygmalion de Lucienne, avec laquelle il a créé la société **Lou**. L'allure et le confort sont associés avec une armature que l'on sent à peine. **Lou** compte alors déjà parmi les leaders de la corseterie française. **Empreinte** signe son plus célèbre lancement : *celui des soutiens-gorge en profondeur de bonnet, avec un "effet lifting révolutionnaire"*.

*Exhausted by World War II, France slowly came back to life. French women obtained the right to vote. Simone de Beauvoir was praised for her book "Le Deuxième Sexe". The "New Look" appeared. Underneath it, the **Chantelle girdle** softly, lightly tapered the hips. Breasts were pointy, the waist tiny, the skirt a corolla. The petticoat trend took off while the wasp-waist corset was invented. The bikini was launched. **Simone Pérèle** defined itself by following current esthetics to create satin bras, cut and assembled in their rue Montyon workshop. **Charles Fossez**, an astrologer and star of Tout-Paris, also known as the "Burmese Fakir" sold **Barbara girdles** by mail. **André Fuller** had already been Lucienne's pygmalion for a number of years, together they created **Lou**. Look and comfort were associated with a barely-felt underwire. **Lou** was already one of France's leading lingerie companies. **Empreinte** did their most famous launch : **pointy bras with a "revolutionary lifting effect"**.*

1955

Brigitte Bardot attise tous les fantasmes tandis que de l'autre côté de l'Atlantique, Marilyn Monroe laisse le souffle impudique du métro New Yorkais révéler ses jambes à une Amérique encore puritaine. Le tailleur de Gabrielle Chanel affronte le new-look de Christian Dior. La nuisette, la chemise de nuit baby doll, le lycra entrent en scène. Toujours à l'avant-garde, **Lejaby** négocie soixante exclusivités de la fibre lycra en France. Les talons aiguilles se portent avec des bas sans couture. Les trois profondeurs A, B et C annoncent déjà les bonnets D, puis E, que Mesdames Tardivelle et Haug mettront au point. **Simone Pérèle** crée, à cette époque, des dizaines de modèles de soutiens-gorge dont la durée de vie atteindra jusqu'à vingt ans. En mariant confort et esthétisme, elle lance le soutien-gorge à pinces dit "**Soleil**" ainsi que le "**Sole Moi**", premier soutien-gorge en lycra. **Lou** impose ses premiers dessous en tissus imprimé, avec de l'élasthanne extrêmement souple, puis le "**Pantylou**" invisible sous le pantalon.

*Brigitte Bardot nurtured fantasies while across the Atlantic, Marilyn Monroe let the immodest wind from a New York subway grate bare her legs to a still-Puritanical America. Gabrielle Chanel's tweed suits confronted Christian Dior's "New Look". The baby doll nightie and Lycra appeared. **Lejaby**, still very avant-garde, negotiated sixty exclusivities for the Lycra fiber in France. Stiletto heels were worn with no-seam stockings. A, B and C cups anticipated the D and E to follow, perfected by Madame Tardivelle and Madame Haug. During this period, **Simone Pérèle** created dozens of bra models, some that lasted for 20 years. By bringing together comfort and estheticism, the company launched the "**Soleil**" darted bra and "**Sole Moi**", the first Lycra bra. **Lou** made their first underwear in prints with extremely supple stretch and produced "**Pantylou**" - invisible under pants.*



 A photograph of a woman with blonde hair, seen from the side, wearing a light-colored, possibly pink or white, bra. The background is dark and slightly blurred, showing another person's shoulder.

LA MODE EST AU NU...

Suivez-la
en soutien-gorge **AUBADE**

 A black and white photograph of a woman with dark hair, wearing a white lace bra. She is looking towards the camera with a slight smile.

Lise Charmel

Favori
léger...
très léger...
vous assure une ligne parfaite.

chez dans un
MAGASIN SPÉCIALISÉ
vous serez satisfaits.

Lise Charmel 4, rue de la Harpe - 75004 Paris



1970

Les années soixante-dix sont synonyme de conquêtes de nouveaux droits par les femmes. Le film Emmanuelle symbolise la vague du cinéma érotique. Une nouvelle génération de couturiers s'affirme. Le pantalon est désormais entré dans les mœurs tandis que le panty est délaissé. Le tee-shirt tire son épingle du jeu en devenant alternativement dessous ou dessus. Les sous-vêtements laissent place au corps en le dévoilant toujours plus : slip taille basse, bonnets de soutien-gorge préformés, transparents, voire absents. Dix ans après la création de "Soleil" par **Simone Pérèle**, le modèle "Pétale", dépouillé, sans dentelle, devient la seconde locomotive de la marque, et la maison lance parmi les premières parures du marché, le "Papillon". Les fameux Filet de **Lou** et "V de Lou" épousent les envies des femmes en quête de liberté. **Chantelle** signe son premier soutien-gorge moulé qui offre une poitrine enfin naturelle et parfaitement tenue. **Lejaby** s'implique dans le mouvement de libération des femmes : la ligne "Liberty" s'affiche comme une véritable révolution, puisque sans armature et ponctuée par six coloris acidulés. **Aubade** lance le premier soutien-gorge dos nu, puis enchaîne les créations destinées à permettre aux femmes de taquiner les hommes : l'Agrafe Cœur, le Tanga. La Maison **Dior** confie l'exclusivité de la fabrication de ses collants et bas à **Gerbe**.

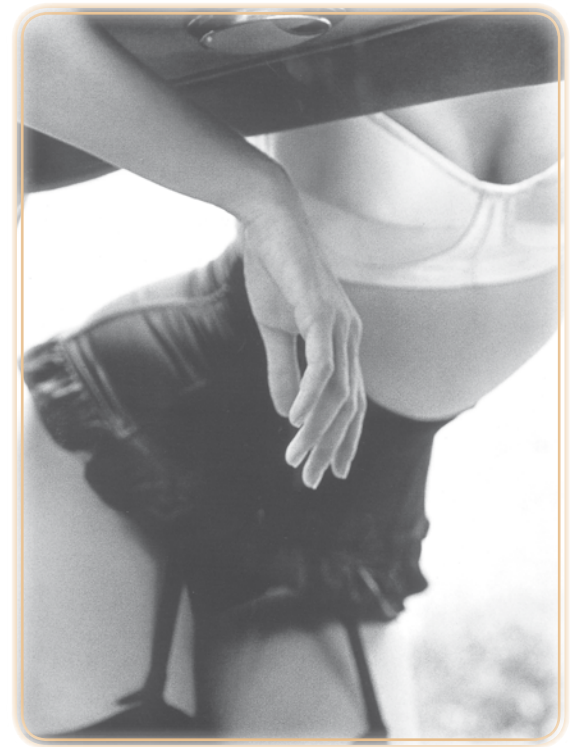
*The 1970's were synonymous with new conquests for women's rights. The film Emmanuelle symbolized the wave of erotic movies. A new generation of designers was confirmed. Pants were accepted and panties abandoned. T-shirts hit their stride by being worn alternatively under or over. Underwear revealed the body even more : low-waisted panties, preformed, transparent, even absent bra cups. Ten years after creating "Soleil", the pared down model "Petale" with no lace, became **Simone Pérèle's** second best seller and the company launched "Papillon" among the first lingerie sets in the market. **Lou's** famous Filet and V met the needs of women who wanted freedom. **Chantelle** signed their first molded bra revealing a perfectly held-in-place, natural bust. **Lejaby** followed the Women's Lib movement : the company's "Liberty" line was a true revolution, since it had no underwire and came in six acidic colors. **Aubade** launched the first backless bra, and followed with creations which let women tease men : **the Agrafe Cœur, the Tanga**. The House of **Dior** gave **Gerbe** the exclusivity to manufacture its pantyhose and stockings.*

1980

Les années quatre-vingt inaugurent le culte du corps, l'arrivée du high-tech, et l'émergence de nouvelles idoles. Avec Like a virgin, Madonna tient tête à Michael Jackson qui déjà change de visage. Les superwomen sont là. Paddings, caleçons, body et robes moulantes envahissent les vitrines des nouvelles enseignes de prêt-à-porter. Le soutien-gorge souffle ses cent bougies. Le lycra se faufile partout. La lingerie de charme emprunte la voie ouverte par le caraco, le string, la guêpière et les porte-jarretelles. La ligne "Rio" de **Lou** incarne l'art de l'élégant décalage et de l'insouciant élégance. **Chantelle** propose aux femmes actives un "maintien de charme". **Gerbe** multiplie les collaborations avec les grands noms de la haute couture française.

*The 1980's inaugurated the cult of the body, the arrival of high-tech and the emergence of new idols. With Like a Virgin, Madonna stood up to Michael Jackson who had already redone his face. Superwomen appeared. Paddings, leggings, bodysuits and fitted dresses invaded the windows of many brands' new ready-to-wear stores. The bra celebrated its 100th anniversary. Lycra was everywhere. Charming lingerie followed in the direction of the camisole, thong, wasp-waist corset and garter belt. **Lou's** Rio line incarnated the art of seductive shifting and carefree elegance. **Chantelle** offered active women "charming hold". **Gerbe** multiplied collaborations with big names in "French haute couture".*

Empreinte



1990

Lèvres siliconées, liposuction et top modèles font la une des années quatre-vingt-dix. Les parfums envahissent les maisons de mode. Les marques internationales explosent. Une génération d'enfants terribles de la mode apporte un nouveau souffle à la haute couture. Le *Wonderbra* remporte la palme de la catégorie soutiens-gorge pigeonnants. Les ampliformes montent sur le podium. Les collants remonte-fesses se répandent. Le soutien-gorge en microfibre "Amelia" de **Simone Pérèle** est un succès. Les modèles moulés donnant une poitrine naturelle deviennent les must de ses collections. La maille microfibre réussit son entrée chez **Chantelle** avec "Essensia". "Nuage" de **Lejaby** exploite elle aussi cette matière alors très nouvelle. Avec "Divine", **Chantelle** affirme sa maîtrise de l'innovation dans les modèles à coques et s'internationalise en devenant la première marque de lingerie française haut de gamme dans le monde. La saga des "Leçons de séduction" d'**Aubade** débute et annonce le prêt-à-séduire.

Siliconed lips, liposuction and top models were front page news in the 1990's. Perfumes invaded the fashion houses. International brands exploded. A generation of fashion enfants terribles brought new life to haute couture. Wonderbra won the award in the push-up bra category. Full figures showed up on the runways. Buttock-boosting tights gained ground. Simone Pérèle's microfiber bra, "Amelia" was a success. Molded models which gave the bust a natural look became the must-haves of their collections. Microfiber knits were a success at Chantelle with "Essensia". "Nuage" by Lejaby also used this very new fabric. With "Divine", Chantelle confirmed their innovative mastery of bra cups and became the world's leading high-end French lingerie brand. The Aubade "Lessons of Seduction" saga began, a harbinger of ready-to-seduce lingerie.

2000

A partir des années deux mille, les talons connaissent toutes les hauteurs. Le stiletto établit un record. Robes combinaisons, superpositions se marient avec transparence et tatouages. L'ère est aux excès. Le monde de la nuit l'emporte sur la clarté du jour. La microfibre s'affirme. La lingerie active et sportive se démocratise. L'effet seconde peau que confèrent les soutiens-gorge sans couture, invisibles, à bonnets moulés, à bandeaux quasi transparents de la lingerie impalpable émerge. **Empreinte** offre aux "poitrines généreuses" la profondeur du *bonnet G*, tandis qu'**Aubade** lance le plus petit string du monde. **Gerbe** obtient le label "Entreprise du Patrimoine Vivant de Cent ans et plus", décerné par le gouvernement français, récompensé pour sa culture du produit de qualité "made in France".

In the first decade of the new century, heels went sky-high. The stiletto even established a record. Slip dresses and layers were worn with transparencies and tattoos. The era was about excessiveness. The night world overtook a daytime clarity. Microfibers confirmed their presence. Active, sport lingerie became democratic. The second skin effect emerged in intangible lingerie: seamless, invisible bras with molded cups and almost-transparent bandeaus. Empreinte gave "full-figured" women the depth of G cups while Aubade launched the world's tiniest thong. Gerbe received the "One Hundred Years or More of a Living Heritage Company" award from the French government for their quality, "Made in France" product.

Aubade

Aubade est une marque de lingerie haut de gamme, hymne à la femme et à son pouvoir de SEDUCTION. Symbole d'élégance et de raffinement, Aubade véhicule des valeurs fortes de féminité, d'émotion, de complicité, d'humour et d'impertinence : un Art d'aimer à la française !

***Aubade** is a luxury lingerie brand, an ode to femininity and its power of SEDUCTION. As a symbol of elegance and refinement, the Aubade brand has strong values of femininity, emotion, innovation, complicity, humour and impertinence: a French Art of Loving!*

Chantelle

A travers ses collections issues d'un héritage unique et d'un savoir-faire reconnu dans le monde entier, **Chantelle** révèle une beauté intemporelle. Un sillage emprunt de modernité, sensuel, très français, le sentiment d'être chic en toutes circonstances.

*Through its collections, based on a unique heritage and a worldwide recognized know-how, **Chantelle** reveals an intemporel beauty. A wake borrowing of modernity, sensual, very French, a feeling of being chic in all circumstances.*

Empreinte

Savoir-faire unique, créativité et innovation sont les valeurs essentielles d'**Empreinte**. Créateur Français de corseterie haut de gamme depuis plus de 60ans, Empreinte invente une lingerie séductrice et sculptante qui sublime la silhouette des Beautés généreuses.

*Unique expertise, creativity and innovation are the most essential values of **Empreinte**. French designer of upmarket corsetery for the past 60 years, Empreinte develops a seductive, body-sculpting lingerie that flatters the figure of the "Beautés généreuses".*

Lejaby

Lejaby, plus de 80 ans de savoir-faire et d'innovation qui incarnent la modernité à travers le temps. Forte de ses 80 ans d'expérience et de success-story, Lejaby peut compter sur son exceptionnel savoir-faire, ses constantes innovations et la complicité qui la lie avec les femmes pour exprimer une créativité incomparable à travers des produits élégants et modernes.

***Lejaby**, over 80 years of expertise and innovation that embodies modern style throughout time. Strong with its 80 years success story and long experience, Lejaby can rely on its exceptional know-how, constant innovations and affinity with women to express its remarkable creativity through elegant and modern products.*

LISE CHARMEL

Lise Charmel développe une longue tradition d'artisanat d'art dans le très haut de gamme et le luxe. Née à Lyon dans l'univers de la soie, où ses ateliers demeurent, la marque perfectionne en continu des savoirs approfondis en corseterie, lingerie et bain. Pionnière en nouvelles technologies, Lise Charmel a notamment lancé les innovations guipures découpées laser, et les imprimés placés multicolores pour ses créations d'un style unique.

***Lise Charmel** develops a long tradition of arts and crafts in upscale and luxury. Born in Lyon in the universe of silk, where its factory seat remains, the brand continuously improves thorough knowledge in corsetry, lingerie and swimwear. Pioneer in new technologies, Lise Charmel launched innovations notably guipure laser-cutting technology, and placed multicolor prints for its unique style creations.*

Fidèle à l'esprit audacieux de ses origines, **Lou** est une référence dans l'art de la corseterie depuis 1946. Son élégance au charme subtil allie fantaisie et sobriété. Sa singularité s'exprime au travers d'une écriture graphique, unique et moderne qui offre à chaque femme une lingerie contemporaine de caractère.

LOU
PARIS

*From its conception in 1946 through today, **Lou** is recognized for its edgy spirit and expertise, making Lou an icon in French lingerie. Lou designs fashionably elegant lingerie for women around the world. Our style is known to be graphic and modern, offering contemporary new looks every season.*

SIMONE PÉRÈLE

Chez **Simone Pérèle** nous cultivons l'art de faire parler les matières et les couleurs et un savoir-faire d'exception. L'exigence, le sens du détail, la qualité des finitions... une dimension créative que nous avons construite au fil du temps grâce à une compréhension intime des femmes.

Simone Pérèle is the master in the art of making fabrics and colours come to life. High quality standards, creative designs, attention to detail, delicate accents... a tradition that we have maintained over the years, thanks to an intimate understanding of women.



Les prochaines pages de l'histoire de la lingerie française seront écrites par vous. L'innovation textile continuera d'y jouer un rôle de premier plan, sachant toujours s'effacer derrière la main des créateurs, préférant servir l'auteur que d'attirer la lumière à soi.

Pourvu que l'esprit chic et libre, l'élégance toute parisienne, la French Touch qui ne s'explique pas, continuent à troubler le monde, au hasard d'un geste, d'une attitude, d'un regard, d'un "je ne sais quoi" tellement français et dont nous conserverons jalousement le secret encore longtemps.

The next pages in the history of French lingerie will be written by you. Textile innovations continue to play a key role, taking a back seat behind the talented hands of designers, they serve creators rather than attracting attention to themselves.

This will continue as long as a chic, free spirit, Parisian elegance and that inexplicable French Touch continue troubling the world by a random gesture, an attitude, a glance, a French "je ne sais quoi"... and we will jealously keep this secret for a long time to come.



MODE CITY - EUROVET ■ 37/39 rue de Neuilly ■ 92110 Clichy ■ France ■ Tel: +33 (0) 1 47 56 32 32 ■ Fax: +33 (0) 1 47 56 32 99
www.mode-city.com ■ Contacts: Taya de Reyniès - Directrice de Division Lingerie ■ Séverine Marchesi - Commissaire Général

LINGERIE FRANÇAISE ■ 37/39 rue de Neuilly ■ 92110 Clichy ■ France ■ Tel: +33 (0) 1 49 68 33 50 ■ Fax: +33 (0) 1 49 68 04 78
Contacts: Anne-Laure Linget - allinget@la-federation.com ■ Ulyana Sukach - usukach@la-federation.com